

DOHODA O POSKYTNUTÍ MNOŽSTEVNÍHO BONUSU AGREEMENT ON PROVISION OF VOLUME BONUS

BAXTER CZECH spol. s r. o.

se sídlem / *with its registered office in:* Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00

IČ / *Id. No.:* 49689011

DIČ / *VAT No.:* CZ49689011

bank. spojení / *bank details:* Deutsche Bank 3104600004/7910

zapsaná do obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze oddíl C, vložka 23921
registered with the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague under Section C, Insert 23921

zastoupena jednatelem / *represented by the managing director:* Eben Greyvenstein

dále jen "**Prodávající**"

hereinafter referred as the "Seller"

a

and

Fakultní nemocnice Ostrava

se sídlem / *with its registered office at:* 17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava-Poruba

IČ / *Id. No.:* 00843989

DIČ / *VAT No.:* CZ00843989

bankovní spojení / *bank details:* 71334761/0710 Česká národní banka

zastoupena ředitelem / *represented by the director:* MUDr. Jiří Havrlant, MHA

dále jen "**Kupující**"

hereinafter referred as the "Buyer"

společně dále jen "**Smluvní strany**", každý z nich "**Smluvní strana**"

Seller and Buyer hereinafter referred to each as a "Party" and collectively the "Parties"

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění (dále jen "**Občanský zákoník**")

*on the below stated day, month and year, have entered pursuant to the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended (hereinafter referred as "**Civil Code**"), into*

tuto dohodu o poskytnutí množstevního bonusu (dále jen "**Dohoda**")

*this agreement on provision of volume bonus (hereinafter referred as "**Agreement**"):*

1. PŘEDMĚT DOHODY SUBJECT OF THE AGREEMENT

- 1.1. Prodávající má zájem poskytnout Kupujícímu množstevní bonus za nákup některých produktů Prodávajícího, jejichž specifikace i cena jsou uvedeny v příloze č. 1 této Dohody (dále jen "**Produkty**"), a Kupující má zájem získat tento množstevní bonus za podmínek dohodnutých v této Dohodě.

*The Seller is interested in providing the Buyer with a volume bonus for the purchase of certain products of the Seller, specifications and price of which are listed in Annex 1 to this Agreement (hereinafter referred to as "**Products**"), and the Buyer is interested in obtaining this volume bonus under the conditions agreed in this Agreement.*

- 1.2. Předmětem této dohody je úprava vzájemných práv a povinností Smluvních stran v souvislosti s poskytnutím množstevního bonusu za nakoupené Produkty.

The subject of this Agreement is the regulation of mutual rights and obligations of the Parties in connection with the provision of a volume bonus for purchased Products.

2. BONUS

- 2.1. Prodávající poskytne Kupujícímu množstevní bonus (dále jen "**Bonus**") za odběr Produktů z celkové kupní ceny bez DPH z odebraných Produktů Kupujícím za předpokladu, že celková fakturovaná kupní cena odebraných Produktů Kupujícím bez DPH očištěná o vratky a dobropisy v příslušném referenčním období dosáhne (tj. překročí nebo se bude rovnat) objemu stanoveného v příloze č. 2. Prvním referenčním obdobím se rozumí období od 1.10.2023 do 31.12.2023, dalšími referenčními obdobími se rozumí vždy kalendářní pololetí (tj. období od 1.1.2024 do 31.6.2024 a následující pololetí - období 6 měsíců). Smluvní strany se dohodly, že před koncem 31.12.2024 a následně vždy před koncem jednotlivých následujících kalendářních roků má každá Smluvní strana právo zvážit nutnost úpravy podmínek Přílohy č. 2 a do 31.12. každého kalendářního roku navrhnout druhé Smluvní straně úpravu výpočtu Bonusu pro následující kalendářní rok. V případě vznesení takového návrhu jednou ze Smluvních stran se Smluvní strany zavazují vstoupit v jednání a dohodnout se na výpočtu Bonusu pro předmětný kalendářní rok, a to vždy formou písemného dodatku k této Dohodě. Pokud se Smluvní strany nedohodnou do 31.1. daného kalendářního roku (ledaže si Smluvní strany sjednají jinou lhůtu), je kterákoliv Smluvní strana oprávněna poskytování nebo přijímání Bonusu za předmětné referenční období odmítnout, a tuto Dohodu písemně vypovědět s účinností k okamžiku doručení písemné výpovědi druhé Smluvní straně. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že pokud žádná ze Smluvní stran nenavrhne úpravu výpočtu Bonusu ve výše uvedené lhůtě, platí pro daný kalendářní rok podmínky Přílohy č. 2 pro předcházející kalendářní rok.

*The Seller shall provide the Buyer with a volume bonus (hereinafter referred to as the "**Bonus**") for the purchase of the Seller's Products from the total purchase price excluding VAT from the Buyer's Products, provided that the total invoiced purchase price of the purchased Products by the Seller excluding VAT, returns and credits in the relevant reference period reaches (ie. exceeds or equals) the volume specified in Annex no. 2. The first reference period means the period from 1.10.2023 to 31.12.2023 and the next reference periods mean calendar halfyear (ie. the period from 1.1.2024 to 31.6.2024 and the following halfyear - periods of 6 months). The Parties have agreed that before the end of 31.12.2024 and subsequently always before the end of individual following calendar years, each Party has the right to consider the necessity of amending the conditions of Annex No. 2 and by 31.12. of each calendar year to propose to the other Party an adjustment to the calculation of the Bonus for the following calendar year. In the event of such a proposal being made by one of the Parties, the Parties undertake to enter into negotiations and agree on the calculation of the Bonus for the calendar year in question, always in the form of a written amendment to this Agreement. If the Parties do not agree by 31.1. of the relevant calendar year (unless the Parties agree on a different period), any Party is entitled to refuse the provision or acceptance of the Bonus for the reference period in question, and to terminate this Agreement in writing with effect from the moment of delivery of the written notice to the other Party. For the avoidance of doubt, it is stated that if none of the Parties proposes an adjustment to the Bonus calculation within the above-mentioned period, the conditions of Annex No. 2 for the previous calendar year shall apply for the given calendar year.*

- 2.2. Prodávající poskytne Kupujícímu do 15. kalendářního dne po skončení příslušného referenčního období přehled Produktů odebraných Kupujícím během příslušného referenčního období a kalkulaci Bonusu. Nevznese-li kupující do 5 kalendářních dnů po obdržení kalkulace námitky, má se za to, že s kalkulací Bonusu souhlasí. Po splnění podmínek této Dohody Prodávající poskytne Bonus Kupujícímu na základě opravného daňového dokladu vystaveného Prodávajícím. Prodávající vystaví opravný daňový doklad do 30 dnů od uplynutí příslušného referenčního období. Opravné daňové doklady vystavené podle této Dohody budou splatné do 30 dnů od vystavení Prodávajícím, a to na bankovní účet Kupujícího 71334761/0710 vedený u ČNB. Prodávající je oprávněn navrhnout započtení opravných daňových dokladů proti pohledávkám za Kupujícím. Dnem zdanitelného plnění opravných daňových dokladů bude poslední kalendářní den referenčního období (s výjimkou opravného daňového dokladu vystaveného dle čl. 2.3, jehož dnem zdanitelného plnění bude poslední kalendářní den předchozího roku).

The Seller shall provide the Buyer with an overview of the Products taken by the Buyer during the relevant reference period and the calculation of the Bonus by the 15th calendar day after the end of the relevant reference period. If the Seller does not raise objections within 5 calendar days after

receiving the calculation, it is considered that the Seller agrees with the calculation of the Bonus. Upon fulfillment of the terms of this Agreement, the Bonus will be provided by the Seller to the Buyer on the basis of a corrective tax document issued by the Seller. The Seller will issue a corrective tax document within 30 days of the end of the relevant reference period. Corrective tax documents issued under this Agreement will be due within 30 days from the issuance by the Seller, to the bank account of the Buyer 71334761/0710. The Seller is entitled to propose the offsetting of the corrective tax documents against receivables from the Buyer. The day of taxable supply will be the last calendar day of the reference period, with the exception of the corrective tax document issued in accordance with Art. 2.3 hereof, the date of taxable supply of which will be the last calendar day of the previous year.

- 2.3. Závazek vyplatit Bonus nevzniká nákupem jednotlivých Produktů, ale dosažením minimálního limitu celkové kupní ceny Produktů za referenční období dle této Dohody. Nebude-li dosažen tento minimální limit za příslušné referenční období, Kupující má na Bonus za dané referenční období (s výjimkou prvního referenčního období od 1.10.2023 do 31.12.2023) nárok za předpokladu, že celková fakturovaná kupní cena odebraných Produktů Kupujícím bez DPH očištěná o vratky a dobropisy v příslušném kalendářním roce dosáhne (tj. překročí nebo se bude rovnat) objemu stanoveného v příloze č. 2 pro kalendářní rok. V tom případě Prodávající poskytne Kupujícímu do 15. kalendářního dne po skončení příslušného kalendářního roku přehled Produktů odebraných Kupujícím během příslušného kalendářního roku a kalkulaci Bonusu pro dané čtvrtletí/pololetí. Nevznese-li Prodávající do 5 kalendářních dnů po obdržení kalkulace námitky, má se za to, že s kalkulací Bonusu souhlasí. Po splnění podmínek této Dohody Prodávající poskytne Bonus Kupujícímu na základě opravného daňového dokladu vystaveného Prodávajícím. Prodávající vystaví opravný daňový doklad do 30 dnů od uplynutí příslušného roku.

The obligation to pay the Bonus does not arise from the purchase of individual Products, but by reaching the minimum limit of the total purchase price of the Products for the reference period under this Agreement. If this minimum limit for the reference period is not reached, the Buyer will be entitled to the Bonus for the given reference period (with the exception of the first reference period from 1.10.2023 to 31.12.2023) provided that the total invoiced purchase price of the Products by the Buyer excluding VAT, returns and credits in the relevant calendar year, reaches (i.e. exceeds or equals) the volume specified in Annex No. 2 for the calendar year. In that case, the Seller shall provide the Buyer with an overview of the Products taken by the Buyer during the relevant calendar year and the calculation of the Bonus for the given quarter/halfyear by the 15th calendar day after the end of the relevant calendar year. If the Seller does not raise objections within 5 calendar days after receiving the calculation, it is considered that the Seller agrees with the calculation of the Bonus. Upon fulfillment of the terms of this Agreement, the Seller will provide the Bonus to the Buyer on the basis of a corrected tax document issued by the Seller. The Seller will issue a corrected tax document within 30 days of the end of the relevant year.

- 2.4. Prodávající si vyhrazuje právo na změnu Bonusu v případě, že v jakémkoli referenčním období dojde ke změnám cen a/nebo úhrad Produktů, případně ke změnám v portfoliu Produktů.

The Seller reserves the right to change the Bonus in the event that in any reference period there are changes in prices and/or reimbursements for the Products, or changes in the portfolio of Products.

- 2.5. Kupující není jakkoliv zavázán odebírat zboží (včetně Produktů) od Prodávajícího v jakémkoli množství a dále je oprávněn odebírat zboží co do jeho druhu dle svého uvážení, a to bez ohledu na to, zda je vyráběno či dodáváno Prodávajícím nebo zda je konkurenční s Produkty Prodávajícího.

The Buyer is in no way obliged to buy the goods (including Products) from the Seller in any quantity and is also entitled to buy the good of their kind at its discretion, regardless of whether they are manufactured or supplied by the Seller or whether they are competing Seller's Products.

- 2.6. Prodávající je oprávněn odepřít uhrazení Bonusu Kupujícímu, jestliže je Kupující v prodlení s úhradou byť jen části splatné kupní ceny jakýchkoli objednaných či odebraných Produktů. Jestliže bude Kupující v prodlení s úhradou byť jen části splatné kupní ceny po dobu 90 dní, není Prodávající povinen Bonus uhradit ani po zaplacení kupní ceny nebo její části.

The Seller is entitled to refuse to pay the Bonus to the Buyer if the Buyer is in arrears with the payment of even a part of the due purchase price of any ordered or delivered Products. If the Buyer is in arrears with the payment of even only a part of the due purchase price for a period of 90 days, the Seller is not obliged to pay the Bonus even after the payment of the purchase price or its part.

- 2.7. Smluvní strany dále berou na vědomí a prohlašují, že Bonus specifikovaný v této Dohodě se vztahuje výhradně na Produkty zde uvedené a na dobu platnosti a účinnosti této Dohody. Odběr Produktů mimo toto období či odběr dalších produktů zde neuvedených, se pro účely výpočtu Bonusu (resp. pro účely posouzení vzniku nároku na tento Bonus) nepoužije.

The Parties further acknowledge and declare that the Bonus specified in this Agreement applies solely to the Products listed here and to the duration and effectiveness of this Agreement. The collection of Products outside this period or the collection of other products not listed here will not be used for the purposes of calculating the Bonus (or for the purposes of assessing the origin of entitlement to this Bonus).

3. PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN DECLARATION OF THE PARTIES

- 3.1. Smluvní strany prohlašují, že poskytnutí Bonusu není pobídkou či návodem na neoprávněné čerpání prostředků z veřejného zdravotního pojištění a zároveň prohlašují, že jim nejsou známé žádné skutečnosti, které by bránily poskytnutí tohoto Bonusu. Případné závazky Kupujícího vůči zdravotním pojišťovnám a jejich vypořádání jsou výhradní záležitostí Kupujícího. Smluvní strany prohlašují, že účelem této Dohody není reklama zboží ani poskytnutí daru či sponzorského příspěvku Kupujícímu, ani poskytnutí slevy z ceny zboží odebíraného Kupujícím, ale poskytnutí množstevního bonusu závislého na množství zboží odebraného Kupujícím.

The Parties declare that the provision of the Bonus is not an incentive or instruction for unauthorized drawing of funds from public health insurance and at the same time declare that they are not aware of any facts that would prevent the provision of the Bonus. Any liabilities of the Buyer towards health insurance companies and their settlement are the sole responsibility of the Buyer. The Parties declare that the purpose of this Agreement is not to advertise the goods or to provide a gift or sponsorship contribution to the Buyer, nor to provide a discount on the price of goods purchased by the Buyer, but to provide a quantity bonus depending on the quantity of goods purchased by the Buyer.

- 3.2. Poskytnutí Bonusu dle této Dohody se vztahuje pouze na ty Produkty, u nichž Prodávající není na relevantním trhu v takovém postavení, které by mohlo být považováno za dominantní ve smyslu relevantních právních předpisů. Smluvní strany se zavazují, že pokud by se objevilo důvodné podezření, že poskytování Bonusu může vyvolat nebo vyvolává účinky omezení účinné hospodářské soutěže, budou podmínky Bonus Smluvními stranami neodkladně revidovány. Pokud některá ze Smluvních stran odmítne takovou revizi provést, je druhá Smluvní strana oprávněna bez dalšího poskytování nebo přijímání Bonusů odmítnout. Smluvní strany dále souhlasí, že pokud se za trvání této Dohody změní aplikace nebo text právních předpisů aplikovatelných na tuto Dohodu, zejména zákona o dani z přidané hodnoty, nebo předpisů o cenové regulaci léčivých přípravků nebo zákona o regulaci reklamy, Smluvní strany v dobré víře projednají poskytnutí Bonusu, zejména formu, ve které je Bonus poskytován, dokladován a účtován a jeho poskytování jako takové, a to i za celou dobu trvání této Dohody. V případě, že tímto postupem Smluvní strany nedospějí k dohodě, je kterákoliv Smluvní strana oprávněna poskytování nebo přijímání Bonusů odmítnout, a to i zpětně, a tuto Dohodu případně písemně vypovědět s účinností k okamžiku doručení písemné výpovědi druhé Smluvní straně. Smluvní strany výslovně prohlašují, že postup podle tohoto článku nebude považován za porušení povinností Prodávajícího podle této Dohody a že Kupujícímu nevznikne nárok na žádnou kompenzaci ani odškodnění za náklady vynaložené v souvislosti s tímto postupem.

The provision of the Bonus under this Agreement applies only to those Products for which the Seller is not on the relevant market in such a position that could be considered dominant pursuant to the relevant legal regulations. The Parties undertake that if there is a reasonable suspicion that the provision of the Bonus may cause or has the effect of restricting effective competition, the terms of the Bonus will be revised by the Parties without delay. If one of the Parties refuses to

perform such a review, the other Party is entitled to refuse provision or acceptance of the Bonuses. The Parties further agree that if the application or text of the legislation applicable to this Agreement, in particular the Value Added Tax Act, or the regulations on the price regulation of medicinal products or the Advertising Regulation, change during the term of this Agreement, the Parties shall discuss in good faith the provision of the Bonus, in particular the form in which the Bonus is provided, documented and accounted for and its provision as such, even for the entire duration of this Agreement. In the event that the Parties do not reach an agreement in this way, either Party is entitled to refuse or accept the Bonuses, even retroactively, and to terminate this Agreement in writing with effect from the delivery of the written notice to the other Party. The Parties expressly declare that the procedure under this Article will not be considered a breach of Seller's obligations under this Agreement and that the Buyer will not be entitled to any compensation or indemnification for costs incurred in connection with this procedure.

- 3.3. Ustanovení této Dohody a veškeré informace získané vzájemně při spolupráci na základě této Dohody a veškeré informace týkající se předmětu této Dohody jsou Smluvními stranami považovány za důvěrné a v žádném případě nesmějí být sděleny třetí straně či osobě bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany, a to po celou dobu platnosti této Dohody i po jejím skončení (s výjimkou, kdy je sdělení požadováno na základě platných právních předpisů nebo rozhodnutí či žádosti kompetentního orgánu nebo úřadu, nebo pokud se stanou veřejně dostupnými bez porušení povinnosti Smluvní strany). Za třetí osoby ve smyslu předchozí věty se nepovažují zaměstnanci Smluvních stran, dále účetní, daňoví, právní a jiní poradci, kteří jsou zároveň zavázáni povinností mlčenlivosti alespoň v rozsahu stanoveném touto Dohodou, a dále osoby, které se Smluvní stranou tvoří koncern, jsou-li vázány povinností mlčenlivosti alespoň v rozsahu stanoveném touto Dohodou. Poruší-li některá ze Smluvních stran v tomto čl. 3.3 uvedené povinnosti, nahradí škodu z toho vzniklou druhé Smluvní straně, a to bez ohledu na zavinění.

The provisions of this Agreement and any information obtained through cooperation under this Agreement and any information relating to the subject matter of this Agreement shall be treated as confidential by the Parties and shall in no case be disclosed to any third party or person without prior written approval of the other Party and it for the duration or duration of this Agreement (except as required on the basis of applicable legislation or decisions or requests of the competent authority or body, or if they become publicly available without breach of the obligations of the Party). Third party within the meaning of the preceding sentence shall not be deemed to be employees of the Parties, accounting, tax, legal and other advisers who are also bound by professional secrecy at least to the extent specified in this Agreement, and persons forming a group with a Party, if bound by professional secrecy at least to the extent provided for in this Agreement. If one of the Parties violates the obligations set out in this Article 3.3, it shall compensate the other Party for the damage caused therefrom, regardless of fault.

- 3.4. Smluvní strany výslovně prohlašují, že účelem, důsledkem ani plněním této Dohody či poskytování Bonusu Prodávajícím na základě této Dohody není prostředek přesvědčování či motivace k užívání či předepisování výrobků Prodávajícím nebo k jakémukoli ovlivnění výsledků klinických hodnocení takových výrobků či k přímému nebo nepřímému vlivu na přijímání jakýchkoli rozhodnutí, týkajících se Prodávajícího a jeho koncernových společností či jejich výrobků. Smluvní strany dále prohlašují, že účelem této Dohody není propagovat Produkty ani poskytovat dary či sponzorské příspěvky státním nebo státem vlastněným institucím včetně lékáren. Účelem této Dohody je poskytnout množstevní bonus, který zohledňuje ekonomickou úsporu na straně Prodávajícího danou množstvím Produktů odebraných Kupujícím.

The Parties expressly declare that the purpose, consequence or performance of this Agreement or the provision of a Bonus by Seller under this Agreement is not a means of persuading or motivating to use or prescribe Seller's products or to influence the results of clinical trials of such products or directly or indirectly decisions concerning the Seller and its group companies or their products. The Parties further declare that the purpose of this Agreement is not to promote the Products or to provide donations or sponsorship contributions to state or state-owned institutions, including pharmacies. The purpose of this Agreement is to provide a volume bonus that takes into account the economic savings on the part of the Seller given the amount of Products taken by the Buyer.

4. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ FINAL PROVISIONS

- 4.1. Tato Dohoda se uzavírá na dobu do 31.12.2024 s automatickým prodloužením vždy o jeden (1) další kalendářní rok, ledaže je tato Dohoda vypovězena dle čl.2.1 této Dohody. Smluvní strany prohlašují, že tato Dohoda (učiněná v písemné podobě) se shoduje svým obsahem s Dohodou o poskytnutí množstevního bonusu, kterou spolu Smluvní strany uzavřely v ústní formě s účinností od 1.10.2023 a plně ústně uzavřenou dohodu nahrazuje. Smluvní strany výslovně prohlašují, že tato Dohoda se vztahuje i na Produkty odebrané Kupujícím v období od 1.10.2023 do podpisu této Dohody i na vztahy mezi Smluvními stranami z toho vyplývající.

This Agreement is concluded for a period until 31.12.2024 and shall be automatically renewed for the following one (1) calendar year every year, unless the Agreement is terminated under Art. 2.1 hereof. The Parties declare that this Agreement (made in writing) corresponds in its content to the Agreement on provision of volume bonus which the Parties concluded in oral form with effect from 1.10.2023 and fully replaces the orally concluded agreement. The Parties expressly declare that this Agreement also applies to the Products taken by the Buyer in the period from 1.10.2023 until the signing of this Agreement and to the relations between the Parties resulting therefrom.

- 4.2. Smluvní strany pověřily jednáním v rámci plnění předmětu této Dohody tyto kontaktní osoby:

The Parties have entrusted the following contact persons (personal data) with the negotiations within the scope of this Agreement.

	Za Prodávajícího: For Seller:	Za Kupujícího: For Buyer:
Jméno, příjmení Surname, name	[REDACTED]	[REDACTED]
Funkce Position	Product Specialist	Pharmacist
Telefon Phone	[REDACTED]	[REDACTED]
Email Email	[REDACTED]	[REDACTED]

- 4.3. Jakékoliv změny nebo doplnění této Dohody je možné přijmout po dohodě Smluvních stran pouze ve formě písemného dodatku k této Dohodě.

Any amendments to this Agreement may be accepted by agreement of the Parties only in the form of a written amendment to this Agreement.

- 4.4. Kupující není oprávněn postoupit svá práva a povinnosti nebo pohledávky plynoucí z této Dohody nebo její části třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu Prodávajícího.

The Buyer is not entitled to assign its rights and obligations or receivables arising from this Agreement or part thereof to a third party without the prior written consent of the Seller.

- 4.5. Práva a povinnosti Smluvních stran výslovně neupravená touto Dohodou se řídí ustanoveními Občanského zákoníku.

Any rights and obligations of the Parties not expressly regulated by this Agreement are governed by the provisions of the Civil Code.



Any rights and obligations of the Parties not expressly regulated by this Agreement are governed by the provisions of the Civil Code.

- 4.6. Smluvní strany se zavazují, že veškeré spory vzniklé v souvislosti s touto Dohodou budou řešit smírně dohodou. Pokud by taková dohoda nebyla možná, budou spory řešeny v souladu s platnou právní úpravou.

The Parties undertake to settle all disputes arising in connection with this Agreement amicably by agreement. Should such an agreement not be possible, disputes will be resolved in accordance with applicable law.

- 4.7. Podléhá-li tato Dohoda uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, uveřejní tuto Dohodu v registru smluv Kupující v tomto znění vyjma (i) bonusového schématu/výpočtu Bonusu v Příloze 2, na které se dle § 3 odst. 2 písm. b) zákona o registru smluv nevztahuje povinnost uveřejnění, a (ii) cenových údajů v Příloze 1. Smluvní strany zároveň prohlašují, že způsob výpočtu Bonusu, tj. bonusové schéma dle této Dohody (Příloha 2) a cenové údaje v Příloze 1 jsou považovány za obchodní tajemství.

If this Agreement is subject to publication in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., On special conditions of effectiveness of certain contracts, publication of these contracts and on the register of contracts (Act on the Register of Contracts), as amended, the Buyer shall publish this Agreement in the Register of Contracts in this wording, with the exception of (i) the bonus scheme / calculation of the Bonus in Annex 2, which, according to Sec. 3 par. b) of the Act on the Register of Contracts, does not apply the obligation of publication, and (ii) price data in Annex 1. At the same time, the Parties declare that the method of calculating the Bonus, ie the bonus scheme according to this Agreement (Annex 2), and the price data in Annex 1 are considered a trade secret.

- 4.8. Tato Dohoda byla sepsána ve dvou stejnopisech v česko-anglickém znění, z nichž každá Smluvní strana obdrží jeden stejnopis. V případě jakéhokoli rozporu mezi oběma jazykovými verzemi má přednost česká verze. Nedílnou součástí této Dohody jsou její přílohy – příloha č. 1 - Produkty a cena a příloha č. 2 - Bonusové schéma.

This Agreement is made in 2 (two) counterparts in the Czech-English wording, of which each Party shall receive one counterpart. In the event of any discrepancy between the two language versions, the Czech version shall prevail. The Annexes of this Agreement - Annex No. 1 - Products and price and Annex No. 2 - Bonus scheme – form the integral part hereof.

* * *

V/In Prague dne/on 7/11/23

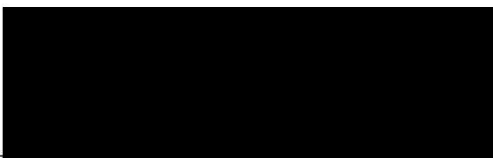
BAXTER CZECH spol. s r.o.

Podpis/Signature: 
Jméno/Name: Eben Greyvenstein
Funkce/Position: jednatel/managing director

BAXTER CZECH spol. s r.o.
Karla Engliše 3201/6
150 00 Praha
Tel.: +420 225 774 111
Fax: +420 225 774 250

V/In Ostrava dne/on 15.11.2023

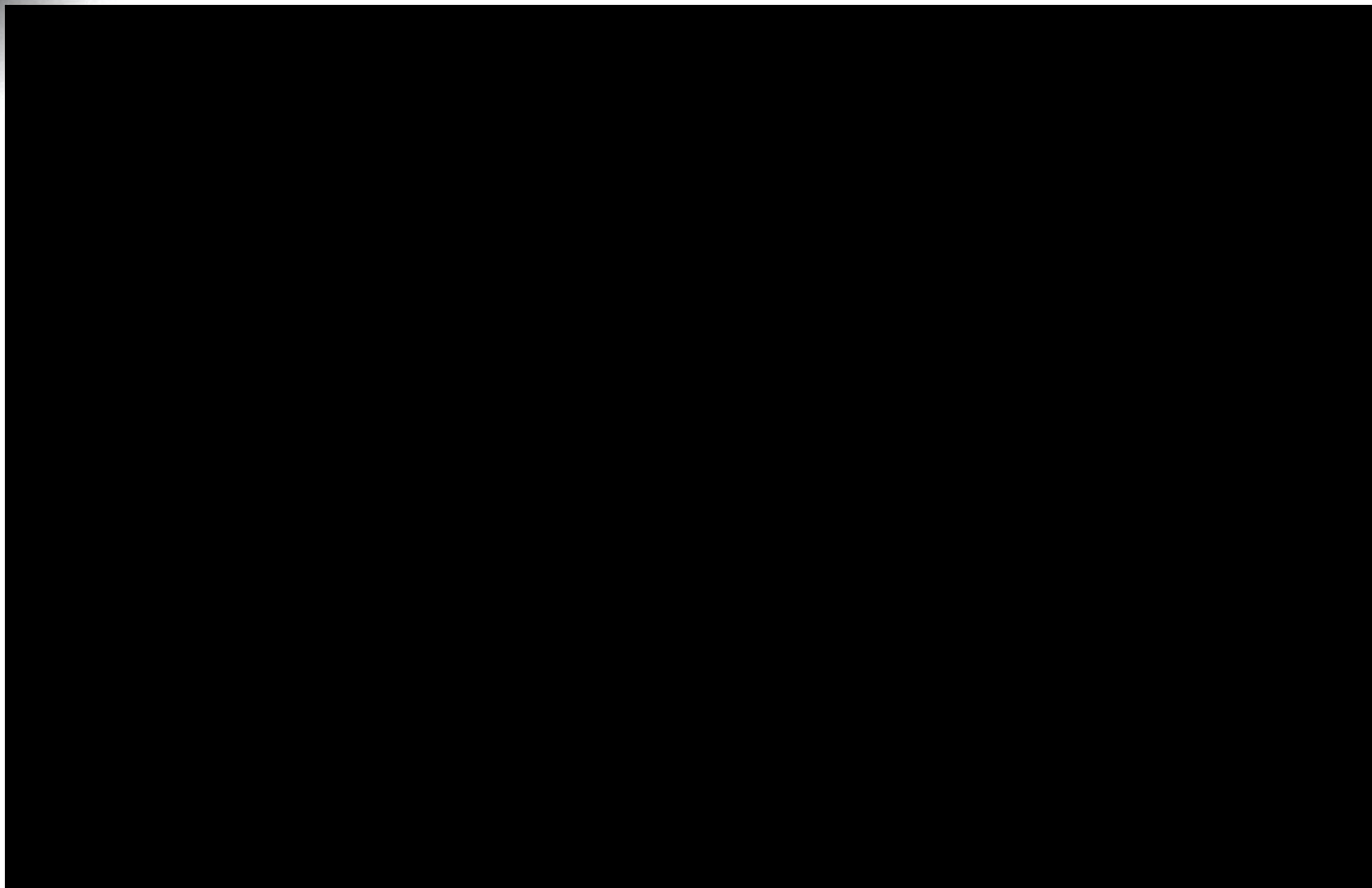
Fakultní nemocnice Ostrava

Podpis/Signature: 
Jméno/Name: MUDr. Jiří Havrlant, MHA
Funkce/Position: ředitel/director

 **FAKULTNÍ NEMOCNICE OSTRAVA**
17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava-Poruba
Tel.: +420 597 371 111 Fax: +420 596 917 340



příloha č.1 – Produkty a cen
Annex no. 1 – Products and price



Příloha č.2 – Bonusové schéma
Annex 2 – Bonus scheme

